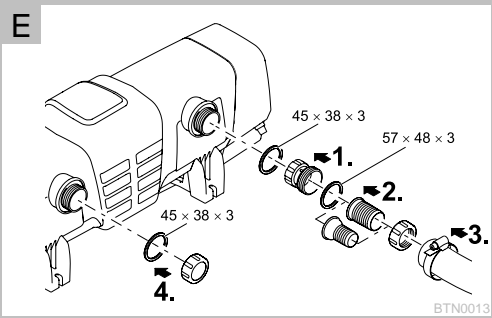
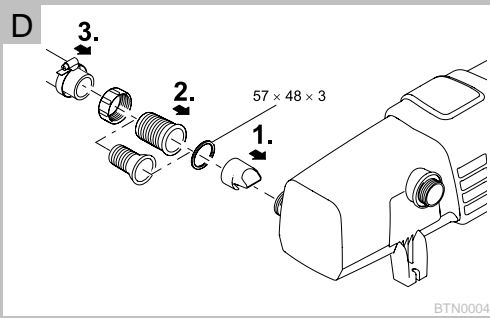
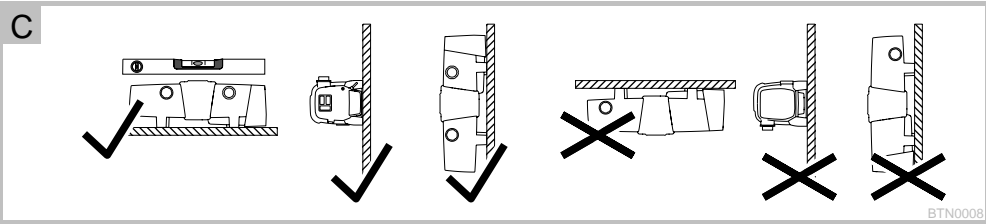
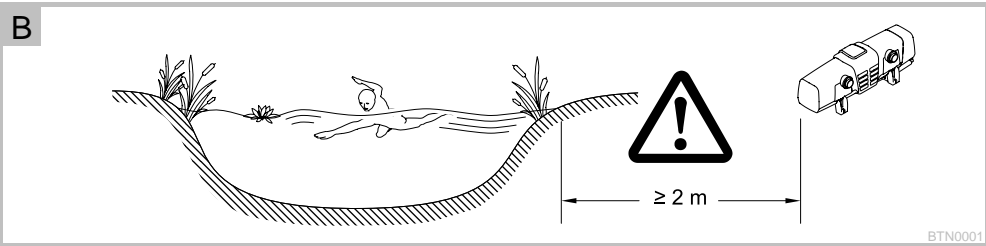
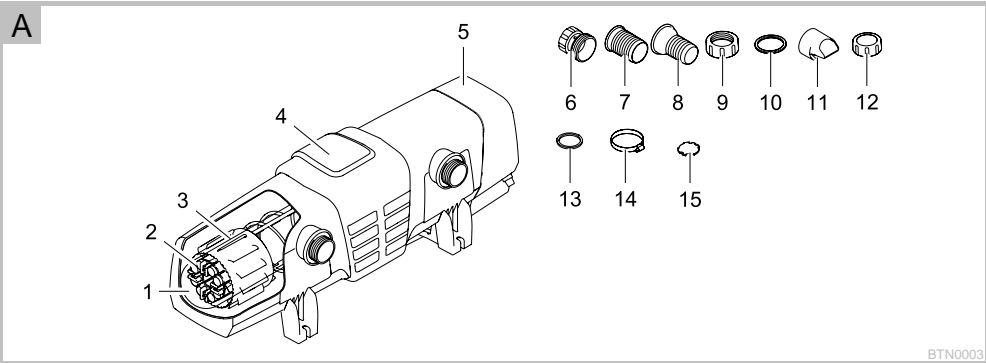




Bitron *Eco* 120W, 180W, 240W

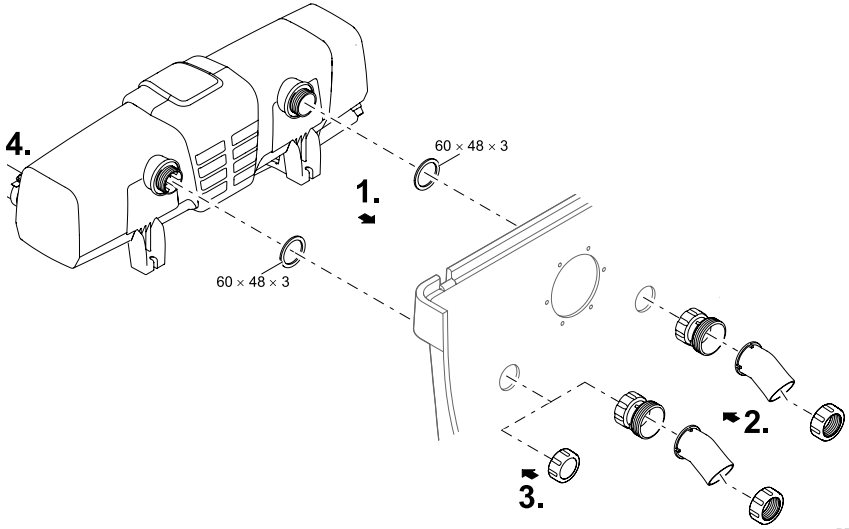
DE Gebrauchsanleitung
GB Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso
DK Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SE Bruksanvisning
FI Käyttöohje
HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
SI Navodila za uporabo
HR Uputa o upotrebi
RO Instrucțiuni de folosință
BG Упътване за употреба
UA Посібник з експлуатації
RU Руководство по эксплуатации
CN 使用说明书





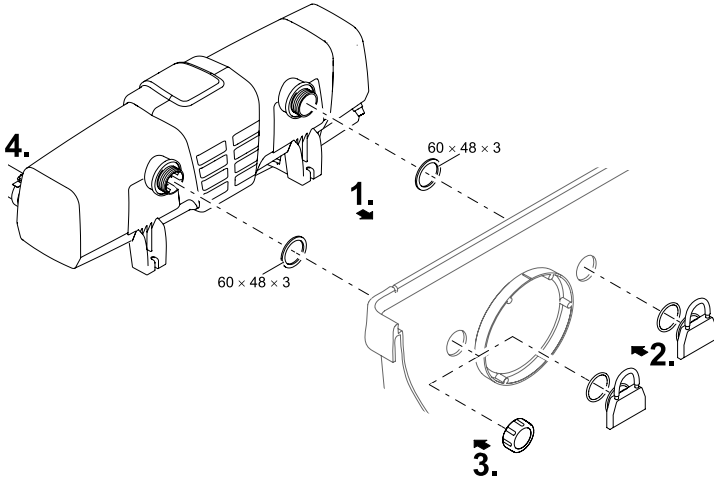


F



BTN0015

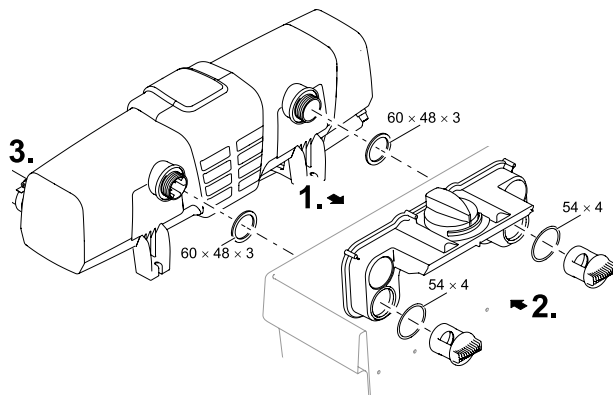
G



BTN0017

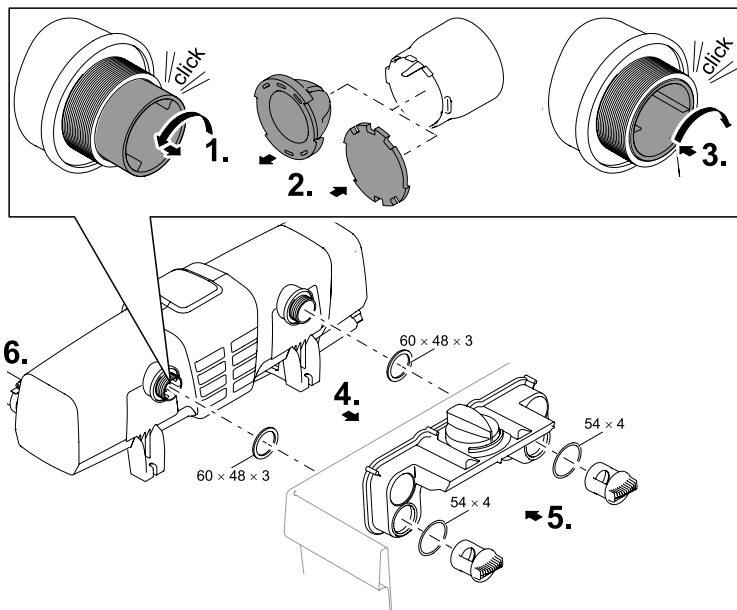


H

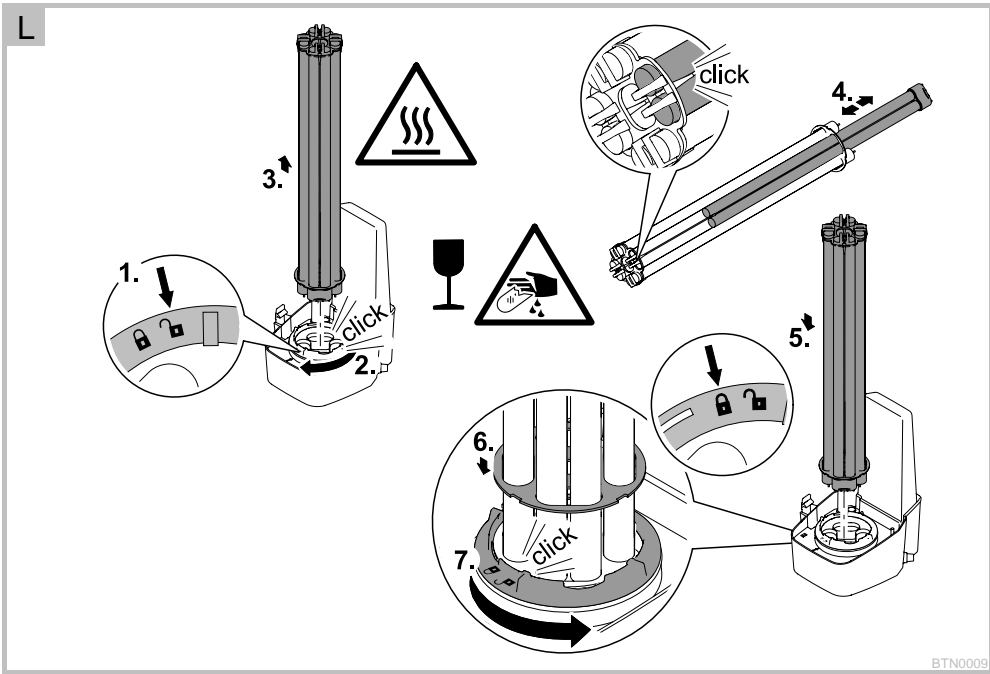
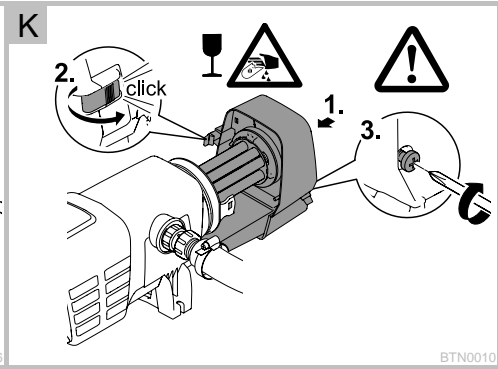
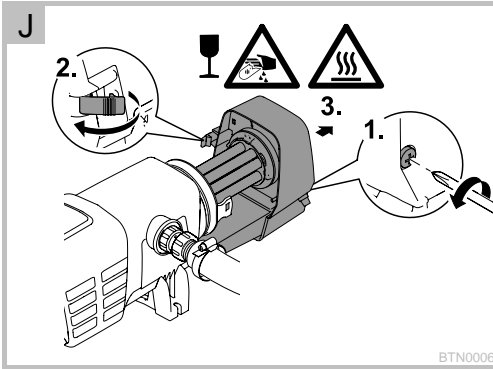


BTN0005

I

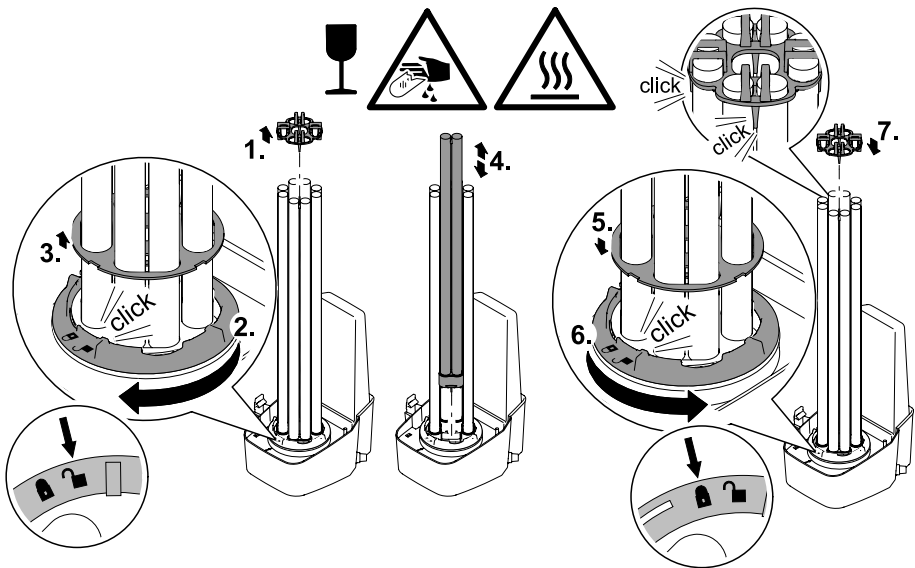


BTN0016





M



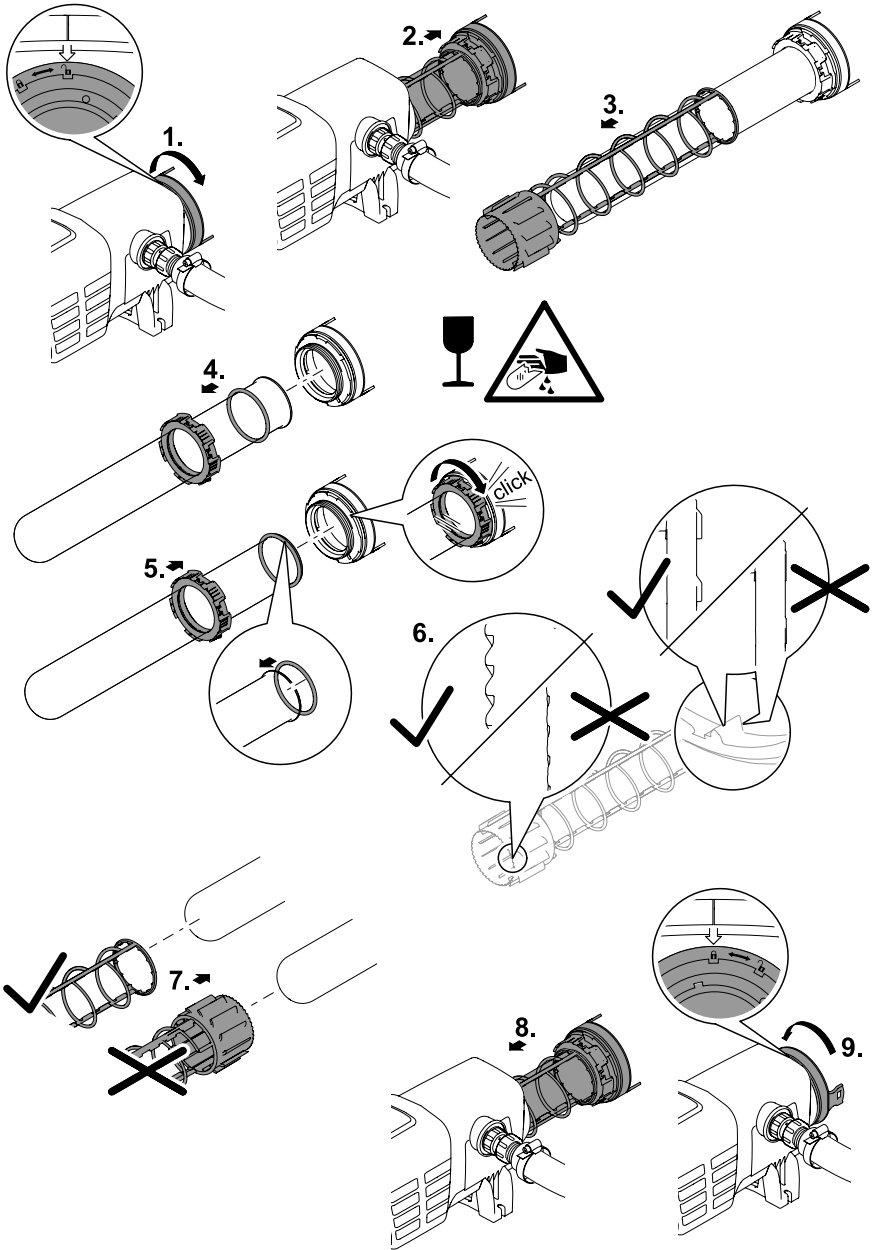
BTN0012

N

	Bitron Eco 120W	Bitron Eco 180W	Bitron Eco 240W
<i>Er-L1</i>			
<i>Er-L2</i>			

BTN0002

O



BTN0011

Preklad originálu Návodu na použitie

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **Bitron Eco 120W/180W/240W** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Symbody v tomto návode

Symbody, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napätím

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.



Nebezpečenstvo rezných poranení spôsobených rozbitím skla

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok rezné poranenia.



So sklom manipulujte opatrne. Vyhnite sa pôsobeniu veľkej sily.



Nebezpečenstvo popálenia spôsobené horúcimi povrchmi

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok popáleniny. Prístroj vypnite a počkajte, kým povrch vychladne.

A Odkaz na jeden alebo viaceré obrázky. V tomto príklade: Odkaz na obrázok A.

→ Odkaz k inej kapitole.

Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	Počet	Bitron Eco 120W/180W/240W
1	1	Kremičité sklo
2		UVC žiarivky
	2	– Bitron Eco 120 W
	3	– Bitron Eco 180 W
	4	– Bitron Eco 240 W
3	1	Čistiaci rotor
4	1	Kryt
5	1	Hlava prístroja s riadiacou jednotkou
Príslušenstvo s pripojovacím materiálom:		
6	1	Adaptér 38/50 mm (1½/2 ") na pripojenie hadicového hrdla na výstupe
7	2	Hadicové hrdlo 50 mm (2 ") pre vstup alebo výstup
8	2	Hadicové hrdlá 38 mm (1½ ") pre vstup alebo výstup
9	2	Prevlečná matica 50 mm (2 ") na upevnenie hadicového hrdla (7, 8).
10	2	Ploché tesnenie 57 x 48 x 3 mm pre prevlečnú maticu (9)
11	1	Vtoková dýza na poháňanie čistiaceho rotora
		– Pri prietokových množstvách < 10 000 l/h sa musí vložiť do vstupu
12	1	Uzatvárací kryt 38 mm (1½ ") na uzatvorenie výstupu
13	2	Ploché tesnenie 45 x 33 x 3 mm pre uzatvárací kryt (12) a adaptér (6)
14	2	Hadicová spona 40 ... 60 mm
15	1	Uzáver bypassu pre držiak membrány
		– Potrebný pri montáži na filter, ak sa má uzatvoriť výstup.
		– Držiak membrány s membránou bypassu sa vo výstupe nachádza oproti vstupu (stav pri dodaní).

Popis výrobku

Bitron Eco 120W/180W/240W je na základe svojho ožarovacieho výkonu, doby zotrvania vody a premiešania výkonný UVC čistič na ničenie rias a choroboplodných baktérií.

- Zodpovedajúc rastrovým fázam plávajúcich rias sa UVC žiarivky podľa potreby zapínajú a vypínajú. Pri čo najmenšej spotrebe energie sa tak dosiahne maximálny výsledok.
- Prostredníctvom riadiacej jednotky je možné individuálne prispôsobiť výkon.
- Plne automatická regulácia bypassu sa stará o ideálnu kombináciu z prietokového výkonu a ožarovacieho výkonu.
- Dlhá doba zotrvania vody vo veľkoobjemovom kryte zvyšuje baktericídny výkon.
- Vhodné pre montáž na filtračný systém OASE ProfiClear, BioTec 30 a BioTec Screenmatic.
- Čistiaci rotor čistí kremičité sklo permanentne od znečistení.
- 60 wattové ekologické žiarivky sú energeticky úsporné a majú životnosť 12 000 hodín.
- Elektronický predradený prístroj je takmer bezstratový.
- Pre výmenu UVC žiariviek sa kremičité sklo nemusí demontovať. Filtračný systém môže ostať priebežne v prevádzke.

Použitie v súlade s určeným účelom

Bitron Eco 120W/180W/240W, ďalej nazývaný prístroj, a všetky ostatné diely obsiahnuté v dodávke sa smú používať výhradne na tieto účely:

- Na čistenie záhradných jazierok, plaveckých bazénov, bazénov a akvárií.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- UVC-žiarivka sa nikdy nesmie používať mimo krytu alebo na iné účely. UVC-žiarenie je nebezpečné pre oči a pokožku aj v nízkych dávkach.
- Nikdy nečerpajte iné kvapaliny než vodu.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívajte k sterilizácii pitnej vody alebo iných tekutín.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.

Bezpečnostné pokyny

Z tohto zariadenia môžu vychádzať nebezpečenstvá pre osoby a materiálne hodnoty, ak sa zariadenie používa neodborne, príp. v rozpore s účelom použitia alebo ak sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny.

Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak s ním pracujú za dohľadu alebo boli zaučené ohľadne bezpečného použitia zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z neho vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať bez dohľadu.

Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Elektrické prístroje a inštalácie s menovitým napätím $U > 12 \text{ V AC}$ alebo $U > 30 \text{ V DC}$, ktoré sa nachádzajú vo vode: Prístroje a inštalácie prepnite do stavu bez napätia skôr, ako siahnete do vody.

Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznávanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v interiéri (chránené pred striekajúcou vodou).
- Vedenia pre pripojenie do siete nesmú mať menší prierez ako gumové káble so skratkou H05RN-F. Predlžovacie vedenie musí vyhovovať norme DIN VDE 0620.
- Chránite zástrčkové spoje pred vlhkosťou.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov.

Bezpečná prevádzka

- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybnými elektrickými vedeniami alebo chybným krytom.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy neotvárajte kryt prístroja ani príslušných dielov, ak nie ste k tejto činnosti výslovne vyzvaní v návode na obsluhu.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode. Ak nie je problém možné odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákazníckeho servisu alebo v prípade pochybností priamo výrobcu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre daný prístroj.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Ak je vedenie poškodené, musí sa prístroj, príp. jeho časti zlikvidovať.
- Ak je prístroj nainštalovaný priamo pri vode ($< 2 \text{ m}$), počas prevádzky sa vo vode nesmú nachádzať žiadne osoby.
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.

Inštalácia a pripojenie

Prevádzka s bazénovou vodou alebo slanou vodou

- Pri prevádzka s bazénovou vodou alebo slanou vodou treba dodržať tieto hraničné hodnoty:

Typ	Bazénová voda	Slaná voda
Hodnota pH	7,2 ... 7,6	7,5 ... 8,5
Voľný chlór	0,3 ... 0,6 mg/l	< 0,3 mg/l
Viazaný chlór	< 0,2 mg/l	–
Obsah chloridu	< 200 mg/l	–
Obsah soli	–	< 3,5 %
Teplota vody	+4 ... +30 °C	+4 ... +25 °C

- Bazénová voda alebo slaná voda môže negatívne ovplyvniť vzhľad prístroja. Tieto negatívne ovplyvnenia sú vylúčené zo záruky.

Dodržiť vzdialenosti

- B
- Plavecký bazén alebo bazén, v ktorom sa môžu zdržiavať osoby:
 - Prístroj inštalujte vo vzdialenosti minimálne 2 m od vody.
 - Záhradné jazierko alebo akvárium, v ktorom sa nezdržiavajú žiadne osoby:
 - Prístroj sa môže umiestniť priamo pri vodu (< 2 m).
 - Prístroj sa smie nachádzať maximálne 100 mm pod vodnou hladinou. Prístroj za tým účelom upevnite o podlahu, aby ste zabránili vyplávaniu.
 - Zohľadnite dostatočný voľný priestor pre údržbové práce.
 - Pre demontáž hlavy prístroja naplánujte minimálne dvojitú šírku krytu.

Samostatná prevádzka

- C
- Pre bezchybnú prevádzku prístroj inštalujte iba v povolených polohách.
 - Zohľadnite potrebné vzdialenosti. (→ dodržte vzdialenosti)
 - Použite upevňovací materiál, ktorý je vhodný pre podklad. Upevnenie musí zariadenie bezpečne niesť. Zohľadnite hmotnosť. (→ Technické údaje)
 - Jedno kanálové šupátko vložte do prítoku vody pred vstup zariadenia, ak sa prístroj inštaluje pod vodnou hladinou. Pri údržbových prácach sa môže prítok vody zablokovať.

Pripojenie vstupu

Použite hadice, ktoré sú vhodné pre tlak min. 1 bar.

Odporúčané kombinácie pre použitie hadicových hrdiel:

Vstup	Výstup 1	Výstup 2 (oproti vstupu)	Potrebné príslušenstvo
50 mm (2 ")	50 mm (2 ")	Uzatvorený	–
38 mm (1½ ")	38 mm (1½ ")	Uzatvorený	–
38 mm (1½ ")	38 mm (1½ ")	38 mm (1½ ")	Pre výstup 2 hadicové hrdlo 38 mm (1½ ") s prevlečnou maticou 38 mm (1½ ")
50 mm (2 ")	38 mm (1½ ")	38 mm (1½ ")	Pre výstup 2 hadicové hrdlo 38 mm (1½ ") s prevlečnou maticou 38 mm (1½ ")

Postupujte nasledovne:

- D
1. Vtokovú dýzu zasuňte do vstupu.
 - Vtoková dýza je potrebná pri prietokovom množstve < 10 000 l/h, aby sa čistiaci rotor otáčal bez poruchy.
 2. Hadicové hrdlo priskrutkujte na vstup s prevlečnou maticou a tesnením.
 3. Nasadte hadicu na stupňovité hadicové hrdlo a zaistite hadicovou sponou.

Pripojenie výstupu

Postupujte nasledovne:

- E
1. Adaptér s tesnením naskrutkujte na výstup a ručne zatiahnite.
 2. Stupňovité hadicové hrdlo priskrutkujte na adaptér s prevlečnou maticou a tesnením.
 3. Nasadte hadicu na stupňovité hadicové hrdlo a zaistite hadicovou sponou.
 4. Na výstup naskrutkujte uzatvárací kryt s tesnením.
 - Uzatvárací kryt musí uzatvoriť výstup voči vstupu, aby sa hlavný prúd vody viedol pozdĺž UVC žiaroviek a čo najdlhšie sa ožaroval.

Pripojenie prístroja na prietokový filter

- Zohľadnite potrebné vzdialenosti. (→ dodržte vzdialenosti)
- Jedno kanálové šupátko vložte do prítoku vody pred vstup zariadenia, ak sa prístroj inštaluje pod vodnou hladinou. Pri údržbových prácach sa môže prítok vody zablokovať.

ProfiClear Premium / ProfiClear Classic

Kapitola opisuje pripojenie UVC odkaľovacieho prístroja Bitron u čerpaceho systému.

- Dodržiavajte údaje v návode na použitie prietokového filtra.
- Membrána bypassu je v stave pri dodaní namontovaná a nachádza sa vo výstupe oproti vstupu.
- Firma OASE odporúča bypass zatvoriť v nasledujúcich situáciách:
 - Akútne problémy s baktériami, ako sú ochorenia alebo zákaly z dôvodu baktériových kvetov.
 - Malé prietokové množstvá:
 - Bitron Eco 120 W: < 10 000 l/h
 - Bitron Eco 180 W: < 13 000 l/h
 - Bitron Eco 240 W: 15 000 l/h

Postupujte nasledovne:

F, G

1. Výstupy s plochými tesneniami prevedte cez otvory v stene zásobníka.
2. Montáž vtoku:
 - ProfiClear Premium: Najskôr naskrutkujte adaptéry na výstupy a utiahnite ich silou ruky, potom na adaptéry naskrutkujte 30° vtokové kolená s prevlečnými maticami a utiahnite ich silou ruky. Otvory nasmerujte nadol.
 - ProfiClear Classic: Vtokové dýzy s O-krúžkami naskrutkujte na výstupy a ručne zatiahnite.
3. Uzavorte bypass (voliteľný):
 - ProfiClear Premium: Namiesto adaptéra a vtokového hrdla na výstup naskrutkujte uzatvárací kryt.
 - ProfiClear Classic: Namiesto vtokovej dýzy na výstup naskrutkujte uzatvárací kryt.
4. Bitron pripojte na filtračné čerpadlo. (→ Pripojenie vstupu)

BioTec ScreenMatic

- Dodržiavajte údaje v návode na použitie prietokového filtra.

S bypassom

- Membrána bypassu je v stave pri dodaní namontovaná a nachádza sa vo výstupe oproti vstupu.

Postupujte nasledovne:

H

1. Výstupy s plochými tesneniami zavedte cez otvory v stene zásobníka do rozvádzača.
2. Prepúšťacie skrutky s O-krúžkami naskrutkujte na výstupy a ručne utiahnite.
3. Bitron pripojte na filtračné čerpadlo. (→ Pripojenie vstupu)

Bez bypassu

- Firma OASE odporúča bypass zatvoriť v nasledujúcich situáciách:
 - Akútne problémy s baktériami, ako sú ochorenia alebo zákaly z dôvodu baktériových kvetov.
 - Malé prietokové množstvá:
 - Bitron Eco 120 W: < 10 000 l/h
 - Bitron Eco 180 W: < 13 000 l/h
 - Bitron Eco 240 W: 15 000 l/h

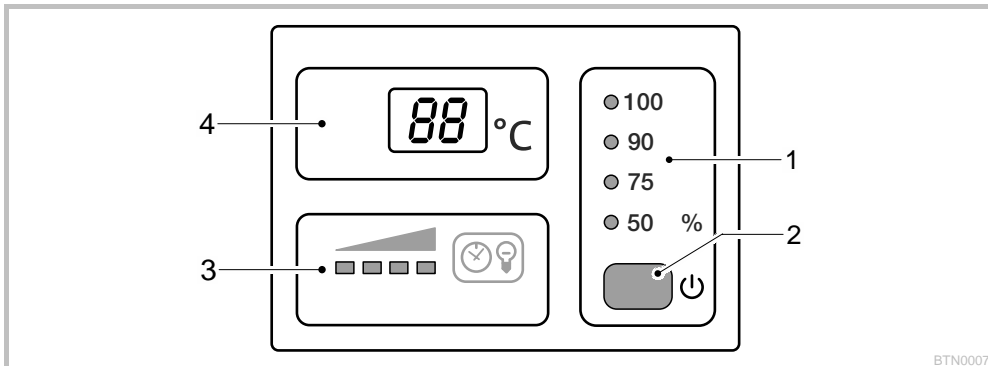
Postupujte nasledovne:

I

1. Držiak bypassu otáčajte doľava, kým nezaznie „kliknutie“ a vyberte ho z výstupu.
2. Membránu bypassu vytiahnite z držiaka bypassu a na držiak bypassu nasuňte uzáver bypassu.
 - Uzáver bypassu je možné nasunúť na držiak bypassu iba v jednej pozícii.
3. Držiak bypassu vložte do výstupu a otáčajte doprava, kým nezaznie „kliknutie“.
 - Držiak bypassu je aretovaný.
4. Výstupy s plochými tesneniami zavedte cez otvory v stene zásobníka do rozvádzača.
5. Prepúšťacie skrutky naskrutkujte na výstupy a ručne utiahnite.
6. Bitron pripojte na filtračné čerpadlo. (→ Pripojenie vstupu)

Obsluha

Prehľad riadenia



BTN0007

1	Prevádzkový režim	Štyri prevádzkové režimy pre ožarovanie rias a zárodkov zodpovedajúce potrebe (→ zvolte prevádzkový režim) – LED zobrazujú zvolený prevádzkový režim – LED svieti modrou farbou: UVC žiarivky sú zapnuté – LED svieti zelenou farbou: UVC žiarivky sú vypnuté
2	Tlačidlo	Funkcie: – Zapnutie/vypnutie prístroja (→ zapnutie/vypnutie) – Voľba prevádzkového režimu (→ voľba prevádzkového režimu) – Vyčítanie zvyšnej životnosti UVC žiariviek (→ vynulovanie počítadla prevádzkových hodín) – Vynulovanie počítadla prevádzkových hodín (→ vynulovanie počítadla prevádzkových hodín)
3	Zobrazenie stavu UVC žiariviek	LED stĺpec na zobrazenie zvyšnej životnosti: – Svietia štyri LED: 9001 ... 12 000 hodín – Svietia tri LED: 6001 ... 9 000 hodín – Svietia dve LED: 3001 ... 6 000 hodín – Svieti jedna LED: 1 ... 3 000 hodín – Bliká jedna LED: Vymeňte UVC žiarivku – Svietia všetky LED: Minimálne jedna UVC žiarivka je chybná
4	Displej	Zobrazenie prevádzkového stavu: – Zobrazenie aktuálnej teploty vody v °C – Zobrazenie systémových hlásení (→ systémové hlásenia) – Zobrazenie zvyšnej životnosti UVC žiariviek (→ vynulovanie počítadla prevádzkových hodín)

Zapnutie/Vypnutie

Funkcia	Postupujte nasledovne	Upozornenie
Zapnutie	<input type="checkbox"/> Stlačte .	<ul style="list-style-type: none"> – Prevádzkový režim „50 %“ je aktívny. – Displej zobrazuje aktuálnu teplotu vody. – Zobrazenie stavu UVC žiariviek svieti.
Vypnutie	<input type="checkbox"/> stlačte viackrát, kým sa po prevádzkovom režime „100 %“ vypnú UVC žiarivky.	<ul style="list-style-type: none"> – Poradie spínania: 50 % – 75 % – 90 % – 100 % – Vyp. – Displej zobrazuje 0F. – Pri chybe sa zobrazí príslušné hlásenie chyby na displeji.

Voľba prevádzkového režimu

Pre ožarovanie rias a zárodkov zodpovedajúce potrebe môžete voľiť medzi štyrmi prevádzkovými režimami.

Doba ožarovania sa na základe nameranej teploty vody a zvoleného prevádzkového režimu ovláda automaticky.

Pomer doby zapnutia k dobe vypnutia UVC žiariviek je závislá od prevádzkového režimu. O čo vyššia je percentuálna hodnota, o to dlhšia je doba zapnutia v pomere k dobe vypnutia.

V prevádzkovom režime 100 % sú UVC žiarivky zapnuté permanentne.

Funkcia	Postupujte nasledovne	Upozornenie
Voľba prevádzkového režimu	<input type="checkbox"/> stlačajte tak často, kým nedosiahnete požadovaný prevádzkový režim.	<ul style="list-style-type: none"> - Poradie spínania: 50 % – 75 % – 90 % – 100 % – Vyp. - UVC žiarivka zap: LED svieti modrou farbou. - UVC žiarivka vyp: LED svieti zelenou farbou (fáza úspory energie v režime Eco). - Režim Eco 50 % zvolte pri malom znečistení vody. - Režim Eco 75 % alebo 90 % zvolte pri silnejšom znečistení vody. - Prevádzkový režim 100 % zvolte pri veľmi silnom znečistení vody. <p>Postup pri zelenej vode:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Začnite prevádzkovým režimom 100 %. Len čo je dosiahnutý požadovaný výsledok, prejdite na režim Eco 50 %. Pri opakovanom zafarbení nazeleno zvolte najbližší vyšší režim Eco, kým sa požadovaný výsledok nedosiahne natrvalo. <p>Postup pričirej vode:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Začnite režimom Eco 50 %. Pri začínajúcom zafarbení nazeleno zvolte najbližší vyšší režim Eco, kým sa požadovaný výsledok nedosiahne natrvalo.

Teplota vody [°C]	Prevádzkový režim 50 %: Veľká úspora energie (50 %)			Prevádzkový režim 75 % Stredná úspora energie (25 %)			Prevádzkový režim 90 % Malá úspora energie (10 %)		
	Zap [h]	Vyp [h]	Doba ožarovania [%]	Zap [h]	Vyp [h]	Doba ožarovania [%]	Zap [h]	Vyp [h]	Doba ožarovania [%]
4	12	72	14	12	12	50	24	12	67
5 ... 9	12	36	25	24	12	67	48	12	80
10 ... 14	12	12	50	36	12	75	96	12	89
15 ... 19	12	0	100	12	0	100	12	0	100
≥ 20	12	12	50	36	12	75	12	0	100

Vynulovanie počítadla prevádzkových hodín

Keď je dosiahnutá maximálna životnosť UVC žiariviek, bliká LED zobrazenia stavu UVC žiariviek. Vymeňte UVC žiarivky, aby ste zabezpečili optimálny ožarovací výkon. Následne musíte vynulovať počítadlo prevádzkových hodín.

- Presnú zvyšnú životnosť UVC žiariviek môžete vyčítať prostredníctvom displeja.

Funkcia	Postupujte nasledovne	Upozornenie
Vyčítanie zvyšnej životnosti UVC žiariviek	<input type="checkbox"/> držte stlačené cca 6 s.	<ul style="list-style-type: none"> - 6-miestna hodnota sa na displeji zobrazí vždy postupne prostredníctvom dvoch číslic. - Za účelom lepšej čitateľnosti sa číslo vždy po dlhšej prestávke 3-krát zopakuje. <p>Príklad: 01-11-54--01-11-54--01-11-54 01-11-54 zodpovedá 11 154 hodinám zvyšnej životnosti.</p>
Vynulovanie počítadla prevádzkových hodín	<input type="checkbox"/> držte stlačené cca 6 s, kým sa nezobrazí stav UVC žiariviek. Počas zobrazenia stavu UVC žiariviek: <input type="checkbox"/> stlačte znovu a držte stlačené, kým nezačnú blikat všetky štyri LED zobrazenia stavu UVC žiariviek a na displeji sa zobrazí rE.	<ul style="list-style-type: none"> - Keď zhasne rE, počítadlo prevádzkových hodín je vynulované na 12 000 hodín. - Pri predčasnom uvoľnení tlačidla sa počítadlo prevádzkových hodín nevynuluje.

Systémové hlásenia

Na displeji sa zobrazia systémové hlásenia. Pri viacerých systémových hláseniach súčasne sa vždy zobrazí najstaršie hlásenie.

- 4-miestne systémové hlásenie sa na displeji zobrazí vždy postupne prostredníctvom dvoch číslic.
- Len čo je odstránená príčina, systémové hlásenie zanikne samočinne.

Systémové hlásenie	Príčina	Náprava
<i>E-11</i>	– Odstránená hlavy prístroja – Hlava prístroja nie je správne uložená v kryte	Hlavu prístroja vložte do krytu, zatvorte ho zaisťovacím háčikom a zaistite skrutkou
<i>E-66</i> Prístroj sa vypol	Prístroj je prehriaty	– Prístroj chráňte pred priamym slnečným žiarením – Cez kryt nechajte permanentne tiecť vodu – Po vychladnutí sa prístroj samočinne opäť zapne a aktivuje posledný zvolený prevádzkový režim
<i>E-67</i> Prístroj sa vypol	Teplota prístroja sa prekročila päťkrát za sebou	– Odstráňte príčinu prehriatia (napr. priame slnečné žiarenie, žiadny prietok vody) – Tlačidlo držte stlačené šesť sekúnd
<i>E-L1</i>	UVC žiarivka „L1a“ a/alebo „L1b“ chybná	– Vymeňte chybnú UVC žiarivku (→ čistenie a údržba) – <i>E-L1</i> nezhasína: Konzultácie so servisom OASE
<i>E-L2</i>	Bitron Eco 180 W	– Vymeňte chybnú UVC žiarivku (→ čistenie a údržba) – <i>E-L2</i> nezhasína: Konzultácie so servisom OASE
	Bitron Eco 240 W	– Vymeňte chybnú UVC žiarivku (→ čistenie a údržba) – <i>E-L2</i> nezhasína: Konzultácie so servisom OASE
<i>88</i>	Bliká hodnota teploty	Zabezpečte teplotu vody minimálne 4 °C alebo prístroj vyraďte z prevádzky (→ uskladnite/zazimujte)
<i>L0</i>	Okolité teplota < -9 °C	Zobrazenie teploty mimo prevádzky, prevádzka nie je zmysluplná

Uvedenie do prevádzky



Upozornenie!

Ak sa za výstupom náhle preruší tok vody (napr. posuvným uzáverom), môže sa vyskytnúť krátkodobé zvýšenie tlaku o viac ako 1 bar (vodný ráz).

Možné následky: Prístroj sa môže poškodiť.

Ochranné opatrenia:

- Vypnutie: Najprv vypnite čerpadlo a potom zatvorte posuvný uzáver. Pri prevádzke vo filtračnom systéme najprv vyraďte z prevádzky filtračný systém.
- Zapínanie: Najprv otvorte posuvný uzáver a potom zapnite čerpadlo. Pri prevádzke vo filtračnom systéme uveďte filtračný systém do prevádzky ako posledný.
- Posuvný uzáver nainštalujte pred vstup.



Pri použití štartérov filtrovania, liekov alebo prostriedkov na ošetrovanie jazierka nechajte UVC odkaľovací prístroj vypnutý minimálne 36 hodín, aby sa negatívne neovplyvnil účinok prostriedkov.

Poradie uvedenia do prevádzky



Upozornenie!

V stave pri dodaní je prístroj vypnutý. Na displeji sa zobrazí *0F*.

- Pri zakladaní nového jazierka začnite s ožarovaním najskôr po 36 hodinách, aby sa čo najskôr mohla vytvoriť stabilná biológia jazierka.
- Zapnite čerpadlo.
- Skontrolujte tesnosť všetkých prípojek.
- Prístroj spojte s elektrickou sieťou.
 - Prístroj sa zapne s posledným zvoleným prevádzkovým režimom.
 - Prípadne zapnite prístroj. (→ Zapnutie/Vypnutie)
- Zvoľte prevádzkový režim.
 - Záhradné jazierko podlieha mnohým rôznym ovplyvňujúcim faktorom, ktoré podporujú rast rias (napr. slnečné žiarenie, vnášanie živín, prirodzený rast rastlín). Vhodný režim Eco preto môžete stanoviť iba individuálne.
 - Dodržte pokyny pre voľbu vhodného prevádzkového režimu. (→ Voľba prevádzkového režimu)

Odstránenie porúch

Porucha	Príčina	Náprava
Voda nie je číra (zafarbenie nazeleno)	Voda je mimoriadne znečistená alebo zatažená	<ul style="list-style-type: none"> - Z jazierka odstráňte riasy a lístie - Vykonaajte základné čistenie - Vymeňte vodu, z jazierka odstráňte riasy a lístie - Vykonaajte základné čistenie - Vymeňte vodu
	Chybný prietok v jazierku	<ul style="list-style-type: none"> - Postarajte sa o dostatočné premiešanie vody jazierka - Čerpadlo umiestnite na iné miesto - Použite čerpadlo s vyšším obehovým výkonom
	Nedostatočný výkon UVC žiaroviek	UVC žiarivky vymieňajte po 12 000 prevádzkových hodinách
	Kremičité sklo je znečistené	Vyčistite kremičité sklo (→ Čistenie kremičitého skla)
	Kremičité sklo je poškrábané	<ul style="list-style-type: none"> - Vymeňte kremičité sklo (→ Čistenie kremičitého skla) - Pri opotrebovanom profile vymeňte čistiaci rotor (→ Čistenie kremičitého skla)
	Prístroj je deaktivovaný	Ukončíte režim <i>DF</i> a zvolíte režim <i>Eco</i>
	Kremičité sklo je znečistené, pretože čistiaci rotor sa neotáča - Kontrola: Demontujte hlavu prístroja, zapnite filtračné čerpadlo a vreckovým svetidlom si posviette do krytu	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistite čistiaci rotor a kremičité sklo (→ Čistenie kremičitého skla) - Pri výkone čerpadla < 10 000 l/h použite čistiacu dýzu pre pohon čistiaceho rotora - Pri opotrebovanom profile vymeňte čistiaci rotor (→ Čistenie kremičitého skla)
Prístroj bez funkcie	Sieťová zástrčka nie je pripojená Prípojka je chybná	<p>Pripojte sieťovú zástrčku</p> <p>Skontrolujte prípojku elektrického prúdu</p>
Žiarivka nesvieti	Aktivované bezpečnostné vypnutie	Z bezpečnostných dôvodov sú pri otvorenom prístroji žiarivky deaktivované. Chybné žiarivky sa na displeji zobrazia prostredníctvom <i>E-L1</i> alebo <i>E-L2</i> .
Na spojení s filtrom sa tvoria kvapky	Nedostatočné tesnenie	<ul style="list-style-type: none"> - Skontrolujte súpravu tesnení - Utiahnite skrutkový spoj
Hlavu prístroja nie je možné odobrať	Neuvoľnená poistná skrutka V prístroji sa vytvorilo vákuum	<p>Uvoľnite poistnú skrutku</p> <p>Zapnite prístroj a niekoľko minút ho nechajte zahriať, následne vyťahnite sieťovú zástrčku a odoberte hlavu prístroja</p>
Zobrazenie rôznych hodnôt teploty pri použití viacerých prístrojov OASE so zobrazením teploty	Rozsah tolerancie merania teploty	<p>Snímače teploty majú presnosť ± 1 °C. Ak sa súčasne prevádzkujú viaceré prístroje so zobrazením teploty, zobrazené teploty sa od seba môžu odlišovať až o 2 °C.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Odporúčanie: Z aritmetického priemeru všetkých zobrazených hodnôt vyplýva dobrá približná hodnota približujúca sa skutočnej teplote. - Pri priamom slnečnom žiarení sú možné ešte väčšie odchýlky. Prístroj preto inštalujte chránene pred priamym slnečným žiarením.

Čistenie a údržba



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké poranenia.

Ochranné opatrenia:

- Elektrické prístroje a inštalácie s menovitým napätím $U > 12 \text{ V AC}$ alebo $U > 30 \text{ V DC}$, ktoré sa nachádzajú vo vode: Prístroje a inštalácie prepnite do stavu bez napätia skôr, ako siahnete do vody.
- Pred prácami na prístroji prístroj prepnite do stavu bez napätia.
- Zaisťte ho proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.



Pozor! Krehké sklo.

Možné následky: Rezné poranenie na rukách.

Ochranné opatrenia: S kremičitým sklom a UVC žiarivkou zaobchádzajte opatrne.

Pravidelné práce

Prístroj sa musí pravidelne kontrolovať ohľadom jeho bezchybnej funkcie. V závislosti od doby prevádzky a znečistenia vody na to treba individuálne stanoviť časové intervaly. Čím vyššia je požiadavka na čistenie, o to častejšie musíte prístroj kontrolovať. Kontrolovať by ste mali toto:

- Stav zariadenia na riadení. (→ Prehľad riadenia)
- Funkciu čistiaceho rotora. Vizuálna kontrola je možná pri namontovanej hlave prístroja. (→ Demontáž hlavy prístroja)
 - Pre lepšiu viditeľnosť použite vreckové svetidlo.

Demontáž hlavy prístroja



Pozor! Horúci osvetľovací prostriedok.

Možné následky: Nebezpečenstvo popálenia pri dotyku.

Ochranné opatrenia: Prístroj prepnite do stavu bez napätia a pred demontážou počkajte niekoľko minút, kým osvetľovací prostriedok vychladne.

Postupujte nasledovne:

- J
- 1. Uvoľňujte poistnú skrutku, kým sa silou pružiny nevytlačí smerom von.
 - Poistnú skrutku nie je možné vyskrutkovať úplne.
- 2. Uvoľníte zaisťovací háčik.
- 3. Hlavu prístroja opatrne vytiahnite z krytu.



Upozornenie!

Z bezpečnostných dôvodov sa UVC-žiarivka zapne až vtedy, keď je hlava prístroja namontovaná do krytu v súlade s predpismi.

Montáž hlavy prístroja

Postupujte nasledovne:

- K
- 1. Hlavu prístroja opatrne zasuňte do krytu.
- 2. Hlavu prístroja zaisťte zaisťovacím háčikom.
- 3. Zaskrutkujte poistnú skrutku a utiahnite ju silou ruky.
 - Prístroj je pred prenikajúcou vlhkosťou chránený iba pri pevne utiahnutej poistnej skrutke.

Vymeňte UVC lampu

UVC žiarivky vymeňte najneskôr po 12 000 prevádzkových hodinách. Tým sa zaručí optimálny výkon filtra.

- V LED stĺpci na riadení blinká jedna LED. Toto zobrazenie stavu signalizuje, že musíte vymeniť UVC žiarivky.
- Používajte len UVC-žiarivky, ktorých označenie a údaje o výkone súhlasia s údajmi na typovom štítku.
(→ Technické údaje)

Predpoklad: Hlava prístroja je odobratá. (→ Demontáž hlavy prístroja)

Postupujte nasledovne:

L

1. Modrý blokovací krúžok otočte doľava až na doraz.
 - Symbol smeru otáčania „zámka otv.“.
2. Balík UVC žiariviek vyťahnite opatrne z objímok žiariviek v hlave prístroja.
3. Vymeňte UVC žiarivky.
 - Znečistenia sa vypália do skla žiarivky a môžu negatívne ovplyvniť životnosť UVC žiariviek. UVC žiariviek sa preto dotýkajte iba handrou alebo čistými rukavicami.
 - Staré UVC žiarivky opatrne uvoľnite z držiaka žiariviek a vyťahnite z upínacej dosky.
 - Nové UVC žiarivky zasúvajte cez upínaciu dosku, kým sa hlavica žiarivky nezaistí v držiaku žiariviek.
4. Balík UVC žiariviek opatrne zasuňte do objímok žiariviek v hlave prístroja.
5. Upínaciu dosku posuňte na blokovací krúžok.
6. Modrý blokovací krúžok otočte doprava až na doraz.
 - Symbol smeru otáčania „zámka zatv.“.
 - Blokovanie upevní upínaciu dosku tak, že UVC žiarivky sú pevne uložené v objímkach žiariviek.

Výmena chybnéj UVC žiarivky

- Používajte len UVC-žiarivky, ktorých označenie a údaje o výkone súhlasia s údajmi na typovom štítku.
(→ Technické údaje)

Predpoklad: Hlava prístroja je odobratá. (→ Demontáž hlavy prístroja)

Postupujte nasledovne:

M, N

1. Držiak žiariviek opatrne stiahnite z UVC žiariviek.
2. Modrý blokovací krúžok otočte doľava až na doraz.
 - Symbol smeru otáčania „zámka otv.“.
3. Upínaciu dosku zaveďte cez UVC žiarivky a odoberte.
4. Vymeňte chybnú UVC žiarivku.
 - Takto zistíte chybnú UVC žiarivku v príslušnej dvojici žiariviek (L1a/L1b alebo L2a/L2b): Vymeňte jednu z dvoch UVC žiariviek a zmontujte prístroj. Ak sa systémové hlásenie zobrazuje naďalej, opäť vložte pôvodnú UVC žiarivku a vymeňte inú UVC žiarivku. Ak sa systémové hlásenie zobrazuje naďalej, chybné sú obidve UVC žiarivky.
5. Upínaciu dosku zaveďte cez UVC žiarivky a posuňte na blokovací krúžok.
6. Modrý blokovací krúžok otočte doprava až na doraz.
 - Symbol smeru otáčania „zámka zatv.“.
 - Blokovanie upevní upínaciu dosku tak, že UVC žiarivky sú pevne uložené v objímkach žiariviek.
7. Držiak žiariviek opatrne zatlačte na UVC žiarivky tak, aby sa zaistili všetky hlavice žiariviek.

Čistenie kremičitého skla



Pozor! Krehké sklo.

Možné následky: Rezné poranenie na rukách.

Ochranné opatrenia: S kremičitým sklom a UVC žiarivkou zaobchádzajte opatrne.



Upozornenie!

Ak sa za výstupom náhle preruší tok vody (napr. posuvným uzáverom), môže sa vyskytnúť krátkodobé zvýšenie tlaku o viac ako 1 bar (vodný ráz).

Možné následky: Prístroj sa môže poškodiť.

Ochranné opatrenia:

- Vypnutie: Najprv vypnite čerpadlo a potom zatvorte posuvný uzáver. Pri prevádzke vo filtračnom systéme najprv vyradte z prevádzky filtračný systém.
- Zapínanie: Najprv otvorte posuvný uzáver a potom zapnite čerpadlo. Pri prevádzke vo filtračnom systéme uveďte filtračný systém do prevádzky ako posledný.
- Posuvný uzáver nainštalujte pred vstup.

Predpoklad: Hlava prístroja je odobratá. (→ Demontáž hlavy prístroja)

Postupujte nasledovne:

O

1. Veko krytu otočte doľava až na doraz.
 - Symbol smeru otáčania „záмка otv.“.
 - Veko krytu môže byť upevnené veľmi pevne. Príp. zaveďte tyč cez očka, aby ste tým dosiahli väčší pákový účinok.
2. Kremičité sklo a čistiaci rotor opatrne vytiahnite z krytu.
3. Kremičité sklo a čistiaci rotor vyčistite.
 - Stiahnite čistiaci rotor a očistite ho kefkou pod tečúcou vodou.
 - Kremičité sklo utrite vlhkou handrou.
 - Kryt dôkladne očistite zvnútra i zvonku.
4. Poškodené alebo silne poškrábané kremičité sklo vymeňte.
 - Uvoľnite zvieraciu skrutku a kremičité sklo s O-krúžkom stiahnite z veka krytu.
 - Vyčistite O-krúžok a namažte ho tukom OASE (objednávacie číslo 27872). Poškodený O-krúžok vymeňte.
5. Kremičité sklo s O-krúžkom nasuňte na veko krytu a zvieraciu skrutku zaskrutkujte až na doraz.
 - O-krúžok potiahnite cez lemovaný okraj, aby ste sa vyhli zvýškou tuku na kremičitom skle.
 - Zvieracia skrutka sa musí počuteľne zaistiť, inak nie je možné veko krytu zabudovať do krytu.
6. Na čistiacom rotore skontrolujte opotrebovanie profilu na oboch čelných stranách a vnútorných plochách.
 - Pri opotrebovanom profile sa čistiaci motor otáča ťažko a musí sa nahradiť.
7. Čistiaci rotor nasuňte na kremičité sklo.
 - Dbajte na správnu polohu.
8. Kremičité sklo a čistiaci rotor opatrne zasuňte do krytu.
9. Veko krytu otočte doprava až na doraz.
 - Symbol smeru otáčania „záмка zatv.“.

Súčasti podliehajúce opotrebovaniu

Nasledujúce komponenty sú diely podliehajúce opotrebovaniu a nevzťahuje sa na ne záruka:

- UVC-žiarivka, kremičité sklo a O-krúžok pre kremičité sklo
- Čistiaci rotor
- Držiak žiariviek

Uloženie / Prezimovanie

Prístroj stojí chránene pred mrazom:

Prevádzka prístroja je možná, keď sa dodrží minimálna teplota vody +4 °C.

Prístroj nie je chránený pred mrazom:

Pri mrazoch sa musí prístroj demontovať. Vykonajte dôkladné čistenie a skontrolujte prístroj na poškodenie.

Likvidácia









Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Na likvidáciu využite k tomu určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčnite prístroj prerazaním kábla.

UVC žiarivku zlikvidujte prostredníctvom určeného systému na spätný odber.

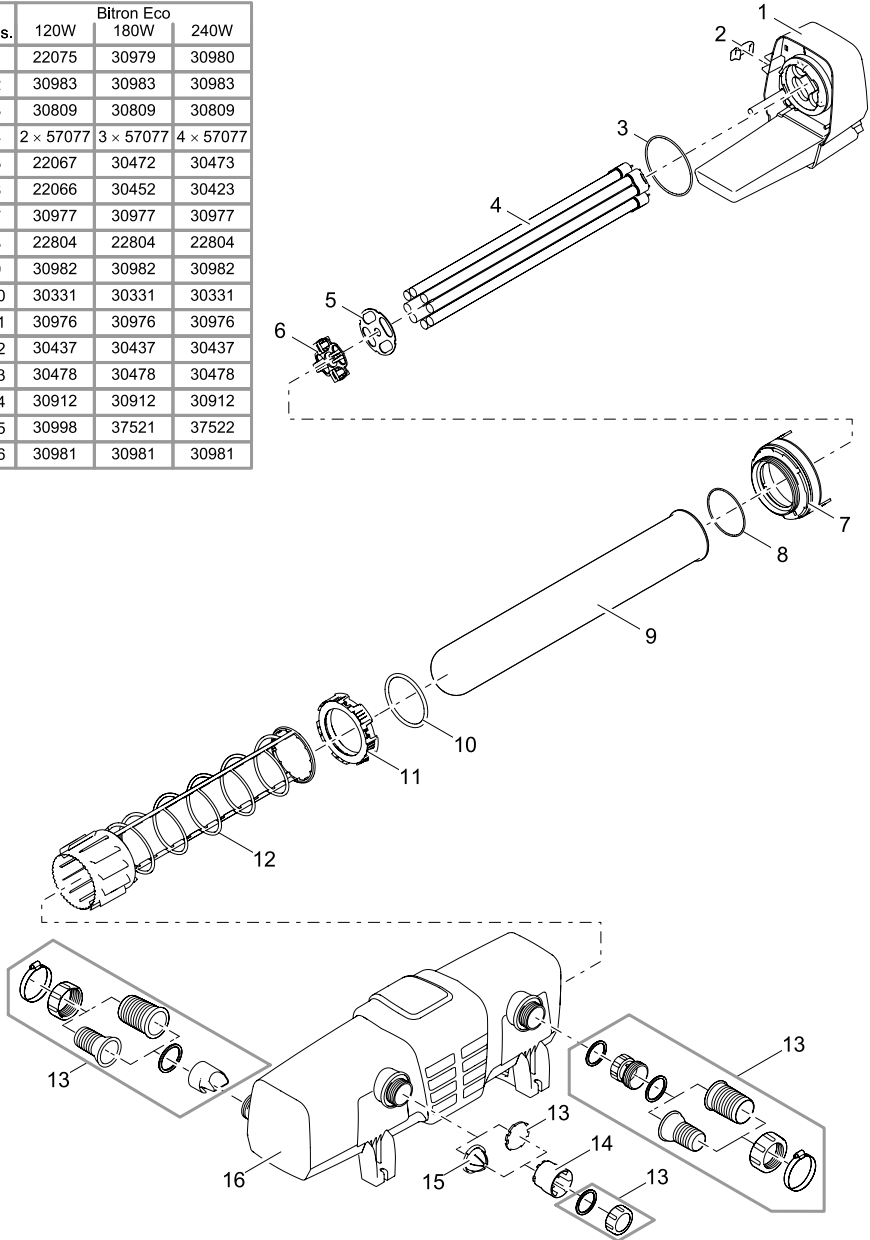
Technické údaje

Bitron Eco			120 W	180 W	240 W
Napájacie napätie			220 – 240 V AC, 50 – 60 Hz	220 – 240 V AC, 50 – 60 Hz	220 – 240 V AC, 50 – 60 Hz
Prikon	W		120	180	240
Výkon UVC žiariviek	W		120	180	240
Typ UVC žiariviek	Typ		60 W TC-L (UV-C)	60 W TC-L (UV-C)	60 W TC-L (UV-C)
	Životnosť	h	12 000	12 000	12 000
Teplota vody	Dovolený rozsah	°C	+4 ... +35	+4 ... +35	+4 ... +35
Teplotný senzor	Tolerancia	°C	± 1	± 1	± 1
Sieťový kábel	Dĺžka	m	5	5	5
Vstup	Počet		1	1	1
	Prípojka	mm	38/50	38/50	38/50
in		1½ / 2	1½ / 2	1½ / 2	
Výstup	Počet		2	2	2
	Prípojka	mm	38/50	38/50	38/50
in		1½ / 2	1½ / 2	1½ / 2	
Prietokové množstvo	maximálne	l/h	50 000	50 000	50 000
Prevádzkový tlak	maximálne	bar	1	1	1
Rozmery	D × Š × V	mm	725 × 227 × 248	725 × 227 × 248	725 × 227 × 248
Hmotnosť	bez vody	kg	7,9	7,9	8,1
	s vodou	kg	15,8	15,8	16

Symboly na prístroji

	Prečítajte si návod na použitie.
	V prípade mrazu demontujte.
	Chráňte pred priamym slnečným žiarením.
	Nebezpečné UVC žiarenie.
	Nelikvidujte s normálnym domovým odpadom!
IP 68  0,1m	Prachotesný. Vodotesný do 0,1 m.
$p_{\max} = 1 \text{ bar}$	Maximálny dovolený prevádzkový tlak: 1 bar.
$T_W = +4 - 35^\circ\text{C}$	Dovolená teplota vody: +4 °C až +35 °C.

Pos.	Bitron Eco		
	120W	180W	240W
1	22075	30979	30980
2	30983	30983	30983
3	30809	30809	30809
4	2 × 57077	3 × 57077	4 × 57077
5	22067	30472	30473
6	22066	30452	30423
7	30977	30977	30977
8	22804	22804	22804
9	30982	30982	30982
10	30331	30331	30331
11	30976	30976	30976
12	30437	30437	30437
13	30478	30478	30478
14	30912	30912	30912
15	30998	37521	37522
16	30981	30981	30981



BTN0014



OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

CE

30481/11-13